DATI PERSONALI

Nome e Cognome: Serena Sternieri

Da ottobre 2017 sono iscritta al M.E.P.A. (Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione)

FORMAZIONE e TITOLI di STUDIO

2021-22 Partecipazione al corso di formazione per **WEB COPY WRITER** patrocinato dall'Associazione Italiana Copywriter.

2018-19 Partecipazione a **SOCIAL MEDIA WEEK** di Londra (Workshop e seminari di aggiornamento su linguaggio e contenuti utilizzati nei social media più diffusi a livello internazionale).

2012-18 **Corsi e seminari** di Social Media Marketing, Internazionalizzazione della Settore Moda, Public Speaking, Personal Branding, Language Skills, Time Planning presso CNI-ECIPAR formazione di Modena, IFOA e altri enti di formazione locali e internazionali.

2009 **Mini-Master Commerciale** (docente: Dott. Giorgio Ziemacki) **presso A.P.M.I. di Modena.**

" " Corso di base di **Lingua Spagnola**

2008 Corso **"Tutor Aziendali per l'Apprendistato"** presso A.P.M.I. di Modena

Corso **"Le Nuove Regole UCP 600"** presso A.P.M.I. di Modena

2007 Partecipazione ai **Concorsi** "Intraprendere Donne" e "Intraprendere a Modena" promossi da Provincia di Modena, Modena Formazione, ProMo, Democenter Sipe.

2006 Immatricolazione alla Facoltà di **Economia e Marketing Internazionale.**
Università degli Studi di Modena.

2005 Corso di formazione per operatori volontari "Telefono Amico" con apprendimento di **tecniche di ascolto e di rimando empatico**.

2001 London Chamber of Commerce and Industry **Certificate of English for Business.**

2000 **Laurea in Interpretazione e Traduzione** presso S.S.Li.M.I.T. (Scuola Superiore Lingue Moderne Interpreti e Traduttori) di Forlì - Università degli Studi di Bologna. (Inglese e Russo)

1997 **Programma Erasmus** presso "Heriot-Watt University" di Edimburgo (Scozia)

1995-98 Diversi corsi di specializzazione linguistica presso centri di formazione certificati (Regno Unito e Russia).

1993 **Diploma di Maturità** indirizzo linguistico presso l'I.T.F. "F. Selmi" di Modena

1983-90 Liceo Musicale Pareggiato "Orazio Vecchi" di Modena (violino, pianoforte, materie musicali).

LINGUE STRANIERE (scritto e parlato

INGLESE	RUSSO	FRANCESE	TEDESCO
Ottimo	Discreto	Di base	Di base

COMPETENZE INFORMATICHE

Elevata conoscenza e utilizzo degli strumenti informatici e dei Social Media.

ESPERIENZE PROFESSIONALI più recenti

Dal 2017 sono Social Media Manager e Copy Writer per la Cooperativa Agricola 4 Madonne Caseificio dell'Emilia.

Anni scolastici 2015/2016/2017/2018/19 e 2021: Nell'ambito dell'iniziativa **"Lapam Fare Futuro"** legata all'alternanza scuola-lavoro, svolge simulazioni di colloqui in lingua inglese e presentazione del tessuto professionale "social" agli studenti delle classi quinte presso numerosi Istituti scolastici Superiori di Modena e provincia (Tecnici e Licei) e presso il Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali UNIMORE. Coordinamento a cura di **LAPAM-Confartigianato** di Modena (Rif. Franco Rubbiani).

Dal 2015 sono formatrice linguistica in presenza e in remoto presso numerose imprese di Modena e provincia, e della regione Emilia-Romagna.

Giugno 2018 e Novembre 2019: Nell'ambito del progetto di marketing territoriale e turistico per i Comuni di Fiumalbo, Pievepelago e Riolunato coordinato da Lapam-Confartigianato, ha tenuto il workshop di formazione per gli operatori dal titolo "**accogliere e gestire il visitatore straniero**".

Luglio – Dicembre 2017: su incarico di Lapam-Confartigianato, sede di Modena, ho svolto il ruolo di coordinatrice del Club di Prodotto venutosi a creare in seno all'Associazione, denominato "**Selezione Modena**" che si occupa della promozione del territorio, mediante la gestione di iniziative mirate a valorizzar le eccellenze eno-gastronomiche e le strutture ricettive locali.

Giugno- Luglio 2016: Docente per attività scolastiche extra-curriculari per la lingua inglese: classi IV e V ginnasio, I e II liceo presso Liceo Classico "S. Carlo" di Modena.

Dal 2004 a oggi opero come Libera Professionista settore linguistico (formazione, consulenze linguistiche, interpretariati, accoglienza Clienti, trattative, fiere ed eventi commerciali in Italia e all'estero).
Tra i miei Clienti: numerose Aziende in vari settori (tessile, abbigliamento, metalmeccanica, pezzi speciali, informatica, food, sport, tempo libero, e vari).

Da 2016 al 2019 incoming turistico per visitatori stranieri e italiani presso il 4 Madonne Caseifici dell'Emilia di Lesignana di Modena, uno dei maggiori produttori di Parmigiano Reggiano.

Dal 2015 al 2019 su incarico di **PROMEC, Agenzia per l'Internazionalizzazione operante presso la Camera di Commercio di Modena**, (oggi PROMOS) in particolare nell'ambito del progetto **CARPI FASHION SYSTEM,** gestisco e coordino il servizio di interpretariato (per tutte le lingue richieste) messo a disposizione dei buyer provenienti da diversi paesi europei ed extra-europei. Ho inoltre partecipato come interprete alle edizioni 2016/2017/2018/2019 di **MODA MAKERS**, a Carpi, per conto dell'azienda IDEA TESSILE SRL di Carpi (con cui ho partecipato anche a fiere di settore a Copenaghen e Berlino, nel 2014).

Dal 2014 al 2016 ho collaborato con **EXPO-MODENA**, consorzio per le attività di promozione all'estero e internazionalizzazione delle imprese locali, in qualità di interprete e traduttrice esterna per diverse

manifestazioni fieristiche e nel periodo luglio-ottobre 2016 ho collaborato internamente per il coordinamento dello stand collettivo del Consorzio previsto in occasione del SIAL 2016 di Parigi, Salone biennale Internazionale del Food, al quale ho partecipato sia nel 2014 che nel 2016.

A TUTTI I CLIENTI fornisco servizi LINGUISTICI da e verso tutte le lingue, avvalendomi della collaborazione di professionisti di fiducia.

ESPERIENZE PROFESSIONALI precedenti

2011-13: **Ufficio marketing e comunicazione** presso A.S.D. Maratona d'Italia Sport di Carpi, attività di traduzioni e corsi linguistici aziendali.

Febbraio - Luglio 2010: Impiegata addetta al marketing ed eventi congressuali presso Hotel Maranello Palace di Maranello.

Aprile 2008 - Novembre 2009: Impiegata commerciale di 5° livello Italia ed Estero presso EMEC S.r.l. di Colombaro (Mo) - Azienda operante nel settore automazioni industriali per ceramica e industria.

Dal 2003 al 2008: Libera Professionista nel settore linguistico (formazione, consulenze, interpretariati e traduzioni). Seguono attività più rilevanti:

FIERE E CONGRESSI

- Organizzatrice e Coordinatrice dei Corsi di Aggiornamento per Fisiatri della Pfizer Italia e altri convegni e seminari medici.
- Hostess - receptionist con mansioni commerciali in numerosi congressi e fiere in Italia e all'estero.

FORMAZIONE LINGUISTICA AZIENDALE

- Consulente di lingua inglese e italiana presso numerose aziende, tra cui Automobili Ferrari S.p.A., Automobili Maserati, Automobili Lamborghini Holding S.p.A., Coptip S.p.A. inoltre presso IMAR S.r.l. di Ganaceto (Mo), Centro Ottico OPTISSIMO di Modena, EMEC S.r.l. di Maranello (Mo), Genesi HTT di Modena, SAU TOOL S.p.A. (Polinago), Playground (Modena) inoltre professionisti e studenti.

TRADUZIONI E INTERPRETARIATI

- Traduzioni/revisioni di brevetti tecnici e scientifici e comunicati stampa (ADIDAS, PUMA, NIKE) e testi per il settore Medico, Scientifico, Tecnico, Informatico, Commerciale, Assicurativo.
- Interprete/traduttrice in manifestazioni fieristiche, trasferte all'esterno e trattative aziendali e presso Centro Italiano di Solidarietà (Ce.I.S.) di Modena.
- 2006 Tour di trattive commerciali con Cliente del settore ceramico a San Paolo, Monterrey, New York, Nashville, Boston.

2001 – 2003 Assistente alla Direzione presso Agenzia Diamond di Micaela Andreatti a Bologna, con mansioni di organizzazione e gestione eventi in manifestazioni fieristiche e convention, coordinatrice di hostess/reception/modelle, pubbliche relazioni con Clienti italiani e stranieri.

1994-2001 Attività varie in Italia e all'estero, tra cui collaboratrice au-pair presso famiglia e addetta alla vendita al pubblico presso azienda agricola (Inghilterra); coordinatrice e animatrice di centri estivi per il Comune di Modena; animatrice di compleanni presso McDonald's di Modena; baby-sitting; ripetizioni scolastiche.

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali e degli allegati ai sensi della Legge 657/96 sulla tutela della privacy.

Serena Sternieri